

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 15. oktobris),

lai Kopienas vārdā parakstītu Konvenciju par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās

(2007/712/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

sarunu rezultātā tika pieņemts darba grupas sagatavotais konvencijas projekta teksts, ko Padome apstiprināja 1999. gada 27. un 28. maija sanāksmē.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas Kopienas dalībvalstis 1988. gada 16. septembrī parakstīja starptautisku nolīgumu ar Islandes Republiku, Norvēģijas Karalisti un Šveices Konfederāciju par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komerclietās⁽¹⁾ ("Lugāno konvencija"), tādējādi 1968. gada 27. septembra Konvencijas par šo pašu tēmu⁽²⁾ ("Briseles konvencija") noteikumu piemērošanu attiecinot arī uz Islandi, Norvēģiju un Šveici.

(2) Sarunas par Briseles konvencijas un Lugāno konvencijas pārskatīšanu tika sāktas 1998.–1999. gadā *ad hoc* darba grupā, kurā piedalījās arī Šveice, Norvēģija un Islande. Šo

⁽¹⁾ Konvencija par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komerclietās (OV L 319, 25.11.1988., 9. lpp.).

⁽²⁾ Briseles Konvencija par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komerclietās (OV L 299, 31.12.1972., 32. lpp.). (Konsolidētā versija OV C 27, 26.1.1998., 1. lpp.)

(3) Pamatojoties uz minēto tekstu, Padomē notikušo turpmāko sarunu rezultātā tika pieņemta Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 (2000. gada 22. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās⁽³⁾, ar ko modernizēja Briseles konvencijas noteikumus un padarīja atzīšanas un izpildes sistēmu ātrāku un efektīvāku.

(4) Ņemot vērā paralēles starp Briseles konvencijas un Lugāno konvencijas režīmiem attiecībā uz jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās, Lugāno konvencijas noteikumi būtu jāsaprot ar Regulas (EK) Nr. 44/2001 noteikumiem, lai panāktu tādu pašu spriedumu aprites līmeni starp ES dalībvalstīm un attiecīgajām EBTA valstīm.

(5) Saskaņā ar Protokolu par Dānijas nostāju, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās to pasākumu piemērošanā, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļu. Tādēļ, lai Lugāno konvencijas noteikumus varētu piemērot Dānijai, tai būtu jāpiedalās kā Līgumslēdzējai pusei jaunā konvencijā par šo pašu tēmu.

⁽³⁾ OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

- (6) Padome ar 2002. gada 27. septembra lēmumu pilnvaroja Komisiju risināt sarunas, lai pieņemtu jaunu Lugāno konvenciju par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās.
- (7) Komisija Kopienas vārdā ir apspriedusi šādu konvenciju ar Islandi, Norvēģiju, Šveici un Dāniju.
- (8) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas Līgumam, Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.
- (9) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un neattiecas uz to.
- (10) Konvencija, kas parafēta Briselē 2007. gada 28. martā, būtu jāparaksta,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Konvencijas parakstīšana par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās, ar kuru aizstāj 1988. gada 16. septembra Lugāno konvenciju, ņemot vērā minētās konvencijas noslēgšanu.

Konvencijas teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt Konvenciju par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās.

Luksemburgā, 2007. gada 15. oktobrī

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs

L. AMADO